



3

ÉDITORIAL

4

100%
GARNICH

16

SÉANCES
DU CONSEIL
COMMUNAL

19

MOBILITÉ :
PROXIBUS
LATE NIGHT BUS
NIGHT RIDER

23

BIBLIOTHÈQUE
NATIONALE DU
LUXEMBOURG

24

POLICE :
MONEY
MULING

25

ZOOM SUR :
LEADER ZENTRUM
WESTEN

26

SEMAINE
DE LA SANTÉ
MENTALE

27

BEE SECURE :
ART
CHALLENGE

28

ANNONCES
ÉNERGIE ET
ENVIRONNEMENT

36

AGENDA
SAVE THE DATES

38

ANNONCES
& FLYERS
ÉVÉNEMENTS

45

RÉTROSPECTIVES

58

ANNUAIRE
COMMUNAL

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD 2022
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima
75%

PacteLogement
Meng Gemeng engagéiert sech fir bezuelbare Wunnengsbau

 VISIT
GUTTLAND

LEADER
ZENTRUM WESTEN



15, rue de l'École L-8353 Garnich • T. 38 00 19-1 • info@garnich.lu • www.garnich.lu

Cette revue trimestrielle est distribuée gratuitement à tous les ménages de la commune de Garnich • Tirage : 950 exemplaires
Éditeur : Administration communale de Garnich • Conception : JH Communication • © Photos: J-M. Richard, T. Franck,
Administration communale de Garnich, associations de la commune de Garnich, Freepik.com, Pexels.com.

Protection des données personnelles : L'administration communale de Garnich met tout en œuvre pour respecter le règlement relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données. La fonction de délégué à la protection des données de la commune de Garnich (Data Protection Officer) a été déléguée à un prestataire externe. Pour toute remarque ou réclamation dans ce contexte l'adresse directe dpo@garnich.lu est à votre disposition.

Editorial

 Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

D'Rentrée läit hannert eis a virun allem fir déi Kleng ass dat ëmmer eng spannend Zäit. Mir hoffen dass der alleguer flott Momenter mat äre Léifste konnt genëssen a voller Energie an déi nei Saison gestart sidd.

Iwwert de Summer war et deemno iwwerall méi roueg, et gouf awer weider geschafft. Vill lass ass natierlech erëm an eise Schoulen. D'Paus gouf genotzt fir all eis Gebaier ze iwwerpräiwen an alles prett ze maache fir dat neit Schouljoer. Wéi gewinnt fannt dir all Detailer zu eise Schoulen am neie Schoulbuet, dee gouf viru Kuerzem un all Haushalt verdeelt.

Déi grouss Aarbechten zu Garnech an der ‚Rue des Sacrifiés‘ an och ronderëm si gutt viru komm an ee gudden Deel ass schonn ofgeschloss.

Dat gëllt och fir de wichtege Projet zur Verkéiersberouegung zu Garnech um ‚Botterkräiz‘. Dee neie Kreesverkéier ass zur Hallschent fäerdeg a bis zum Enn vum Joer misst alles kënnen ofgeschloss ginn.

Och d'Aarbechten um Gemengenhais, wou verschidde Renovatiounsarbechten an och Upassunge virgeholl ginn, sou wéi och d'Planung fir den Ausbau vum Gemengematelier, komme gutt weider.

Da si mer och frou iech zwou weider gutt Nouvelle kënnen matzedeele. Nom ‚Appel à candidatures‘ fir eis ‚Brasserie Krukert‘ si verschidde Kandidature rakomm. Mir hunn eis eestëmmeg fir een neien Exploitant entscheet wou mat engem ganz interessante Konzept iwwerzeegt huet. No verschiddene klengen Upassungsarbechten ass de ‚Krukert‘ dann ab November erëm fir iech do.

Da si mer frou iech matzedeele dass d'Gemenge Reckeng-Mess, Dippach a Garnech, an Zesummenaarbecht mam Familljeministère, zesummen decidéiert hunn ee ‚Club Aktiv Plus‘ an d'Liewen ze ruffen. Genau dofir soll déi al Spillschoul zu Duelem ganz nei amenagéiert an ausgebaut ginn. Fir awer schonn dëst Joer mam ‚Club Aktiv Plus‘ ufänken ze kënnen, fannen eischt Aktivitéiten deemnächst an engem Sall am Duerfzenter zu Koler statt. Weider Detailer kommen natierlech no.

No enger hoffentlech gelongener Rentrée wënsche mer iech elo scho vill flott Momenter um Enn vum Joer 2026, a mir stellen eis weiderhi mat vill Elan an den Dénagscht vun Iech all.

 Chères concitoyennes, chers concitoyens,

La rentrée est derrière nous et, surtout pour les plus petits, c'est toujours une période passionnante. Nous espérons que vous avez tous pu profiter de beaux moments avec vos proches et que vous avez commencé cette nouvelle saison en pleine forme.

Durant l'été, le rythme était donc plus calme un peu partout, mais le travail s'est poursuivi. Beaucoup de choses se sont bien entendu passées dans nos écoles. La pause a été mise à profit pour inspecter tous nos bâtiments et les préparer pour la nouvelle année scolaire. Comme d'habitude, vous trouverez tous les détails concernant nos écoles dans le nouveau bulletin scolaire, qui a été distribué récemment à tous les ménages.

Les grands travaux à Garnich, dans la rue des Sacrifiés, ainsi que dans les alentours ont bien avancé et une bonne partie est déjà terminée.

Il en va de même pour l'important projet de modération de la circulation à Garnich, au « Botterkräiz ». Le nouveau rond-point est réalisé à moitié et tout devrait pouvoir être terminé d'ici la fin de l'année.

Les travaux à la maison communale, où différents travaux de rénovation ainsi que des adaptations sont réalisés, avancent également bien, tout comme la planification de l'agrandissement de l'atelier communal.

Nous sommes également heureux de pouvoir vous annoncer deux autres bonnes nouvelles. Suite à l'appel à candidatures pour notre « Brasserie Krukert », plusieurs candidatures nous sont parvenues. Nous avons unanimement choisi un nouvel exploitant qui nous a convaincu avec un concept très intéressant. Après quelques petits travaux d'adaptation, le « Krukert » sera à nouveau ouvert pour vous à partir du mois de novembre.

Nous sommes également heureux de vous annoncer que les communes de Reckange-sur-Mess, Dippach et Garnich, en collaboration avec le ministère de la Famille, ont décidé conjointement de mettre en place un « Club Aktiv Plus ». C'est précisément pour cette raison que l'ancienne école maternelle de Dahlem sera entièrement réaménagée et agrandie. Afin de pouvoir déjà commencer les activités du « Club Aktiv Plus » cette année, les premières activités auront prochainement lieu dans une salle du centre polyvalent de Kahler. De plus amples détails suivront bien entendu.

Après une rentrée que nous espérons réussie, nous vous souhaitons d'ores et déjà beaucoup de beaux moments pour la fin de l'année 2026, et nous continuerons à nous mettre avec beaucoup d'enthousiasme au service de chacun d'entre vous.



Sonia Fischer-Fantini, *bourgmestre*
Pia Godelet-Bissen, *échevine*
Lou Dondlinger, *échevin*



D'Garnecher Musek virun der Brauerei Feldschlösschen

MUSICAL TRAVEL

Garnecher Musek goes Gstaad 2026

Et kéint ee sech virstellen, dass esou e grousst Museksstéck entsteet: Am Ufank ass eng Iddi. An eisem Fall koum déi vun eisem Dirigent Uilson Castro, dee mam Sandro Frautschi, engem Studiefreënd an Dirigent vun der „Musikgesellschaft Gstaad“, bescht Kontakter huet, mat Vue op en Austauschconcert tëscht den zwou Museken. Fir déi zwéi Veräiner wier dat natierlech mat interessante Reese verbonnen.

Den Impuls war also ginn, an elo war et um Comité vun der Garnecher Musek ronderëm hire President Marc Olinger, fir dat Ganzt a Musek ëmzesetzen.

Den 1. Deel vun dëser Aventure geet op de Juni 2025 zrëck, wéi d'Gstaader Musek op der Affiche vum bekannte Garnecher Hamefest stoung. Si hate bei hirem Optrëtt passend a flott Musek op Lager an hunn och soss e ganz sympathesch Androck hannerlooss. Bei dësem Openhalt zu Lëtzebuerg hu si sech e puer Facettë vun eiser Stad weise gelooss, wat hinne gutt gefall huet.

Den 2. Deel vun der musikalescher Aventure gouf awer dunn de Weekend vum 29. Mee 2026 an der Schwäiz geschriwwen.

Mam Bus gong et Freides scho fréi fort, sou dass mir géint Mëtteg eis éischt Statioun hannert der Schwäizer Grenz erreecht hunn. Zu Rheinfelden stoung e Besuch vun der gréisster Schwäizer Brauerei „Feld-schlösschen“ um Programm.

No engem gemittleche Mëttegiessen am Schiet vu risegen ale Beem, ware mir faszinéiert vun de Brauereispäerd, déi virun eng prächtég Kutsch gespaant waren, an nach 1 Mol d'Woch, als Zeeche vu Respekt virun enger aler Traditioun, Restauranten a Baren an der Alstad mam frësch gebräutem Béier beliwieren.

Duerno si mer duerch dat historescht Gemaier mat den impressionante Braukesselen aus Koffer gefouert ginn.

Am Nomëtteg gong et weider op Gstaad (1.050 m), eis Zieldestinatioun, matten am schéine Berner Oberland. Och wann et sou kléngt, handelt et sech hei net ëm eng Stad, mee just ëm e gréissert Duerf mat knapp 3.000 Awunner, dat awer als diskreet Promi-Paradäis bekannt ass. Mam „Gstaad Palace“ als Aushängeschield an de villen Holzchaletën, déi vu baussen dacks onscheinbar wierken, mee bannen luxuriéis ageriicht sinn, gehéieren si zu de verstoppten Highlights.

Mee och eis, am Verglach bescheide Garnecher Museksgrupp war am Gstaaderhof wonnerbar ënnerbruecht.

Den Dag gouf mat engem gudden Owesiessen am Restaurant vum Gstaaderhof an duerno an hirer Hotelbar, déi mat flotte Kou-Motiver dekoréiert war, an an der Gesellschaft vu Vertrieeder vun der „Gstaader Musig“ gemittlech ausklénge gelooss.

Samschdesmoies gounge mir lues awer sécher dem Héichpunkt vun eiser Rees entgéint, an zwar eisem „Platzkonzert um Kapälliplatz“ am Zentrum vu Gstaad.



*D'Garnecher Musek zesumme
mat der „Gstaader Musig“ um Kapälliplatz*

Eisen Dirigent Uilson Castro huet den Optakt gemaach mat e puer flotte Stécker a gefällege Melodien. Du koum et zur éischter Iwwer-raschung, wéi den Uilson den Taktstaf u säi Studiefreënd Sandro Frautschi weiderginn huet, fir e Stéck ze dirigéieren, dat mir zesumme mat der „Gstaader Musig“ virgedroen hunn. Eng wonnerbar Erfahrung, mat exzellentem Klang an och Uklang beim Publikum, dee mir Musikanten iwwregens an décker Hëtzt ëm hire Schied beneit hunn.

Duerno hunn d'Frënn vu Gstaad sech ëm de Programm vum Dag bekëmmert, an eis sollt dunn eng Iwwerraschung no der anerer erwaarden:

Domat huet eist Mëttegiessen op der Weed stattfund. Op authentesch Schwäizer Manéier hunn d'Gstaader Museksfrënn eis matten op enger Almwiss-Terrass, ëmgi vun herrlechem Biergpanorama, virun eise Féiss den imposante Gstaader Dall, ënnert eise Féiss, Tonne Rulle Kéis an der herrlech killer Kéisgrott, e lackelege Kéisteller bei engem gudde Pättchen zerwéiert.



*D'Garnecher Musek op der Almwiss
iwwert der Kéisgrott*

No der interessanter a gutt killer Visitt vun der Kéisgrott krute mer eng gratis Visite guidée zu Fouss erof op Gstaad, wou mer ënnerwee munnech onerwaart Entdeckunge gemaach hunn.

Mat den Iwwerraschungen war et awer domat nach net gedoen. Owes gong et mam Zuch op Schönried an de „Kuhstall“, wou d'Schwäizer Frënn eis, op enger Alm, déi ee fir Restauratioun loune konnt, erwaart hunn.

Hei krute mir net nëmmen e fürstleche Barbecue zerwéiert, mee als Entrée stoungen dräi Alphornbléiser virun eis, mat engem neie Biergpanorama am Hannergrond, an hunn eis e ganz perséinleche Ständchen ge-bueden. Eis Musikante kruten dunn och nach d'Geleeënheet, dat dach ongewinnten Instrument emol ze testen, mat zum Deel iwwerraschend guddem Resultat. Den Owend gouf also gemittlech a Gesellschaft vun de Gstaader Frënn ausklänge gelooss.



*D'Garnecher Alphornbléiser
beim Kuhstall zu Schönried*

Sonndes war den Dag vun der Heemrees, déi nach just duerch eng Rascht- an lesspau zu Mulhouse ënnerbrach gouf. Onbedéngt ernimme muss een awer och, dass d'Rees mam Bus stänneg mat flotter Animatioun ënnermoolt war, sou dass se kengem ze laang virkomme sollt.

Ofschléissend kann ee festhalen, dass een de Comité, d'Initiateuren, déi finanziell Ënnerstëtzer an all déi, déi zum Gelänge vun dëser Aventure bäigedro hunn, nëmme felicitéiere kann. A sollt et an e puer Joer erëm emol heeschen: „Hopp Schwiiz, der Berg ruft!“ Da wäerten d'Musikante ronderëm de Reberg (400 m) net laang zécken hier Instrumenter ze schmieren, fir dësem Ruff am Hibleck op eng nei Aventure nozekommen.

Joël Lux





NOUVEAUX COURS

Activités physiques pour personnes vivant avec diabète, surpoids ou obésité

L'activité physique au service de votre santé

Bouger pour mieux vivre avec une maladie.

La Fédération Sport Santé est heureuse d'annoncer le lancement de nouveaux cours, issus d'une collaboration entre la Fédération Sport Santé et les associations ALD et MSGOM.

Des séances d'entraînement sûres et personnalisées pour vous aider à améliorer votre condition physique, votre énergie et votre confiance en vous, grâce à une activité physique adaptée à votre situation.

Les exercices permettent de renforcer la musculature, de développer l'endurance et d'améliorer la mobilité, tout en respectant les capacités et le rythme de chacun. Ces cours contribuent ainsi à soutenir durablement la santé et le bien-être au quotidien.

Vitalité – Force – Balance

Les jeudis à partir du 24 septembre

20h00 – 21h00

Hall Sportif Elsy Jacobs, 46 Rue de l'Ecole, L-8353 Garnich

Inscriptions ou informations :
administration@sport-sante.lu

Tarifs

50 €/an : accès à l'ensemble des cours du MSGOM (groupe surpoids & obésité).

60 €/an pour les membres ALD.

80 €/an pour les non-membres. Ce tarif est plus élevé car il inclut la cotisation annuelle à l'ALD.

ANNÉE SCOLAIRE

Félicitations et bonne continuation !



Achèvement des cycles de l'école fondamentale Garnich

À tous les élèves du cycle 4.2 de l'année scolaire 2025-2026, lesquels ont été enseignés dans les classes de Véronique VERMAST et Caroline MAAS, nous souhaitons plein de succès pour le futur développement scolaire en dehors de notre commune.

GÉNÉROSITÉ

Scheckiwwerreechung vun de ‚Wander-Tramps‘



D'Wander-Tramps Garnich hunn de 15.3.2026 an der Gemeeng Garnech Bretzele verkaaft, mat dem Gedanke fir den Erléis un d'Vereenegung ‚BLËTZ‘ ze spenden.

Esou konnt den 30.6.2026 bei engem Pättchen an engem gudde Maufel e Scheck vun insgesamt 1000€ u ‚BLËTZ‘ iwwerreecht ginn.



Éischt Hëllef Cours

op Lëtzebuergesch zu Garnich



WIEN ?

- ❖ jiddereen ab 12 Joer
- ❖ jiddereen dee liewensrettend
Handgrëffer wëll léieren oder opfrëschen



Reanimatioun



léier richteg reagéieren

WÉINI ?

- ❖ nëmme 4x um Donneschdeg Owend
vun 18 bis 22 Auer
- ❖ - 12/11/2026
- 19/11/2026
- 26/11/2026
- 03/12/2026



WOU ?

- ❖ CIS Kahler
7, rue des Trois Cantons
L-8354 Garnich



Bluddungen stoppen

Schreif dech elo schon an op
www.cours.cgdis.lu oder benotz
dëse QR-Code



FUN FOR KIDS

Mini Move Garnech

Le Mini Move Garnech est une activité de motricité destinée aux enfants de 2 à 4 ans, accompagnés de leurs parents.

À travers des jeux et des parcours moteurs, les enfants peuvent bouger, explorer et développer leurs capacités physiques tout en s'amusant. L'activité se déroule au Hall de Sport Elsy Jacobs, avec 6 rendez-vous répartis sur l'année scolaire.







MINI MOVE GARNECH

Wou?
Hall de Sport Elsy Jacobs
46, rue de l'école
L-8353 Garnich

Umeldung:
Umeldung per QR Code



Kontakt: mathis.wolff@steinfort.lu

Wielc'är Datumer aus:
10.10 / 14.11 / 12.12 (2026)
16.01 / 27.02 / 13.03 (2027)

Fir Kanner vun 2-3 Joer
9H30 - 10H30

Fir Kanner vun 3-4 Joer
10H45 - 11H45

 **max. 2 Begleedpersounen**





ENVIE de  **bouger ?**

BODY FIT
STEP
FITNESS

sur musique

1x par
semaine

Mardi

19h30

Le Fit a flott Garnich organise pour la saison 2026/2027 une séance de gymnastique hebdomadaire. Cette activité aura lieu tous les mardis soirs de 19.30 à 20.30 au Hall Sportif Elsy Jacobs (école fondamentale de Garnich), excepté pendant les vacances scolaires et s'adresse à tous les adolescents et adultes qui souhaitent se maintenir en forme.

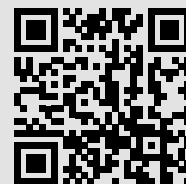
1^{ÈRE} SÉANCE *Gratuite*

Début des cours: mardi 22 septembre 2026
RDV: 19h30 - Hall Sportif Elsy Jacobs à Garnich

Une participation aux frais de 90.-€ sera encaissée pour toute la saison sous la forme d'une adhésion en tant que membre au Fit a flott. La première séance d'essai est gratuite.

CONTACT

T. 691 85 60 87



fitaflottgarnich.wixsite.com/home

Petites Annonces

Babysitting

Inscrivez-vous sur www.babysitting.lu

Yann COLLINI - T. 621 72 20 46
 Madalena COSTA - T. 691 11 74 72
 Julie HOFFMANN - T. 661 13 69 40
 Ivana JEMMING - T. 621 39 70 75
 Lena JEMMING - T. 621 21 26 53
 Caroline LEINKAUF - T. 621 69 74 80
 Julie LEINKAUF - T. 621 31 57 66
 Camille MARX - T. 621 53 26 06
 Jana URBANZICK - T. 621 46 23 11
 Kelly WEBER - T. 621 25 94 11

Cours de rattrapage / Aide aux devoirs à domicile

Sofia PIRES - Garnich
 T. 691 99 56 28 (Pour école fondamentale)

Strécktreff mat Berodung

All 2. a 4. Dëschden am Mount vu 15:30
 bis 17:30 Auer zu Duelem am Keller,
 meeschtens och an de Schoulvakanzen.

Gemitterlecht Treffen, fir zesummen
 ze strécken, ze häkelen oder soss eng
 Handaarbecht ze maachen. Et ass kee
 Cours, mee der kritt eng Taass Kaffi oder
 Téi a wann der Hëllef braucht, ass d'
 Annelie Back gäre bereet iech e gudde
 Rot ze ginn.

Info: dulemer.leit@garnich.lu
 T. 38 05 23 (Renée LIPPERT)

**POUR PUBLIER VOTRE ANNONCE
CONTACTEZ-NOUS**

T. 38 00 19 - 214 • info@garnich.lu

SOLIDARITÉ GARNICH

Pickfood : nouveau centre de distribution



SHARINGDAY FREIDES /VENDREDI
 VUN /DE 20:00 – 21:00

Rue des Trois Cantons
 um Botterkräiz – Garnich

www.pickfood.lu
mail@pickfood.lu



**Distribution
alimentaire durable.
Responsabilité sociale.**

Info

**PICKFOOD NUTRITION
SAVING & SHARING
ASBL**

www.pickfood.lu



50 JOER BESTUET

Gëllen
Hochzäit

Juliana & Arsène

D'Hochzäit tëscht der Madamm Juliana VAN MULLEM an dem Här Arsène LORENTZ gouf de 14. Juli 1976 gefeiert. Eis beschte Gléckwënsch fir d'gëllen Hochzäit!

D'Koppel huet op ee Cadeau vun der Gemengeverwaltung verzicht, dofir gouf een Don un d'Vereenegung „Fondation Cancer“ gemaach.

Juliette & Roger

D'Hochzäit tëscht der Madamm Juliette MULLER an dem Här Roger POHS gouf de 5. Mee 1976 gefeiert. Eis beschte Gléckwënsch fir d'gëllen Hochzäit!

D'Koppel huet op ee Cadeau vun der Gemengeverwaltung verzicht, dofir gouf een Don un d'Vereenegung „HELP – Service des Aides et Soins de la Croix-Rouge luxembourgeoise – Antenne Steinfort“ gemaach.

MIR GRATULÉIEREN

90 Joer Jonk

Den Här Bernard WINTZERITH, säit 1998 wunnhaft an der Cité „Um Paerchen“ zu Duelem, kouw de 15. Mee 1936 zu Herbitzheim a Frankräich op d'Welt. Den 13. September 1960 gouf d'Hochzäit mat der Madamm Marie PRIM gefeiert.

Viru Kuerzem gouf de 90. Gebuertsdag gebürend gefeiert. Den Här WINTZERITH huet op ee Cadeau vun der Gemengeverwaltung verzicht, dofir gouf een Don gemaach un d'Vereenegung „Fondation Alzheimer“.

AN DER GEMENG

Häerzlech Wëllkomm



TOM MORTH
TECHNESCHE
SERVICE

Den Tom MORTH ass säit dem 1. Juli als „Gemengenaarbechter“ bei der Gemeng Garnech aktiv, fir d'Equipe vum Technesche Service ze verstärken.

Hien ass geléierte Landmaschinne-Mecanicien an huet seng Léier bei der Firma Wolff-Weyland gemaach. Den Tom huet 33 Joer an huet virdrun iwwer 6 Joer zu Kielen op der Gemeng am Waasserdéngscht, a 4 Joer beim Ofwaassersyndikat SIDERO, geschafft.

Hien ass an 2 Veräiner aktiv an a senger Fräizäit schafft hie gären un Trakteren an Autoen an hëlleft och gäre bei de Baueren.

FOOD TRUCK SERVICES

Bon appétit !




**AU PARKING
„BOTTERKRÄIZ“
À GARNICH**
Rue des trois Cantons
L-8354 Garnich

MARDI THE PIADRINO Saveurs d'Italie: Pizza Roll, Piadina, Burgers & Fries...    The Piadrino Food Truck	17H30–20H30 À PARTIR DU 19.05.2026
MERCREDI CHEZ NANI Spécialités italiennes, portugaises et luxembourgeoises    Chez Nani Food Truck	JEUDI CHEF GUO Cuisine chinoise, Wok  Chef Guo



Den neie 'Club Aktiv Plus'
ass provisoersch
am Duerfzenter Koler

club
aktiv+

GAREDI

En neie Club Aktiv Plus fir Garnech, Dippech a Reckeng op der Mess

an Zesummenaarbecht mat de Gemengen an deene verschiddene Gestionnairen

D'Gemenge Garnech, Reckeng op der Mess an Dippech hu sech zesummegeedo, fir e Club Aktiv Plus an d'Liewen ze ruffen.

D'Club Aktiv Plus sinn eng Initiative vum Familljeministère an Zesummenaarbecht mat de Gemengen an deene verschiddene Gestionnairen.

Den neie Club wäert den Numm GAREDI droen – en Numm, deen sech aus den dräi Partnergemengen zesummesetzt an déi enk Zesummenaarbecht symboliséiert.

Mat dem Club Aktiv Plus GAREDI entsteet eng nei Plaz wou interesséiert Leit, am Prinzip ab 50 Joer, sech begéinen, austauschen an zesummen eppes ënnerhuele kënnen. Ugebuede gëtt eng flott a villfältegt Offer u kulturellen, kreativen, sportlechen a gesellegen Aktivitéiten.

Mir sinn och houfreg kënnen matzedeele, dass den definitive Sëtz vum Club Aktiv Plus an der Gemeng Garnech wäert sinn, méi genau an der Aler Schoul zu Duelem. Do entsteet e flotte Projet, deen sech aus zwee Volet'en zesummesetzt. Dat besteeënd Gebai gëtt ëmgebaut a speziell un d'Besoin vum Club ugepasst. Dozou kënn dann eng Annex déi d'Fonctioun vun engem Veräinslokal iwwerhëlt. Dat wäert dann den „neie Keller“ ginn. Bis dës Aarbechten ofgeschloss sinn, wäert de Sëtz vum Club provisoersch am Duerfzenter zu Koler sinn.

De Réseau Help vum Roude Kräiz iwwerhëlt d'Gestioun an d'Organisatioun vum Club. Hannert de Kulisse lafen d'Aarbechte schonn op Héichtouren, fir datt de Club Aktiv Plus GAREDI säi Betrib wéi geplangt Ufank nächst Joer ophuele kann. Nieft den organisatoresche Virbereedungen, gehéieren dozou och d'Rekrutierung vum Personal, d'Ufro vum Agreement beim Ministère, d'Ausschaffe vum Aktivitéitsprogramm an d'Virbereedung vun de Raimlechkeeten.

Duerch dës gemeinsame Projet ënnersträichen déi dräi Gemengen hire Wëllen, sech fir d'Vergréissere vun der Offer an domadder fir d'Wuelbefanne vun hire Biergerinnen a Bierger anzesetzen. De GAREDI soll eng Plaz ginn, wou ee sech wuel fillt, nei Kontakter knäppt an den Alldag aktiv a geselleg gestalt.

Weider Informatiounen iwwert den offizielle Start, d'Aschreiwungen an de Programm gi matgedeelt, soubal de Club seng Dieren opmécht.

www.clubaktivplus.lu

LOKAL GESCHICHT

Historisches aus der
Gemeng Garnech

Rubrik vum Joris DE TOFFOL

Hei nach e puer al
Zeitungsartikelen, déi
Geschichten aus eiser
Gemeng erzielen.



Die Eheleute GAASCH, aus **Hivingen**, feierten das Fest ihrer goldenen Hochzeit.

Luxemburger Illustrierte, 30. Abréil 1925



Luxemburger Wort, 15. Juni 1979

Luxemburger Wort, 14. September 1960



Am vergangenen Sonntag wurde bei herrlichem Wetter ein Wettpflügen auf der „Ferme Kerschen“ in Hivingen ausgetragen. Der Weltstreit, organisiert von belgischen und luxemburgischen Bauern, wurde gewonnen von Herrn Paul Crochet aus Belgien auf einem Porsch-Diesel-Traktor. Crochet ist Champion von Belgien. Fünfter wurde der **Luxemburger** Victor Brasseur aus Sassenheim.

Luxemburger Wort, 24. August 1979

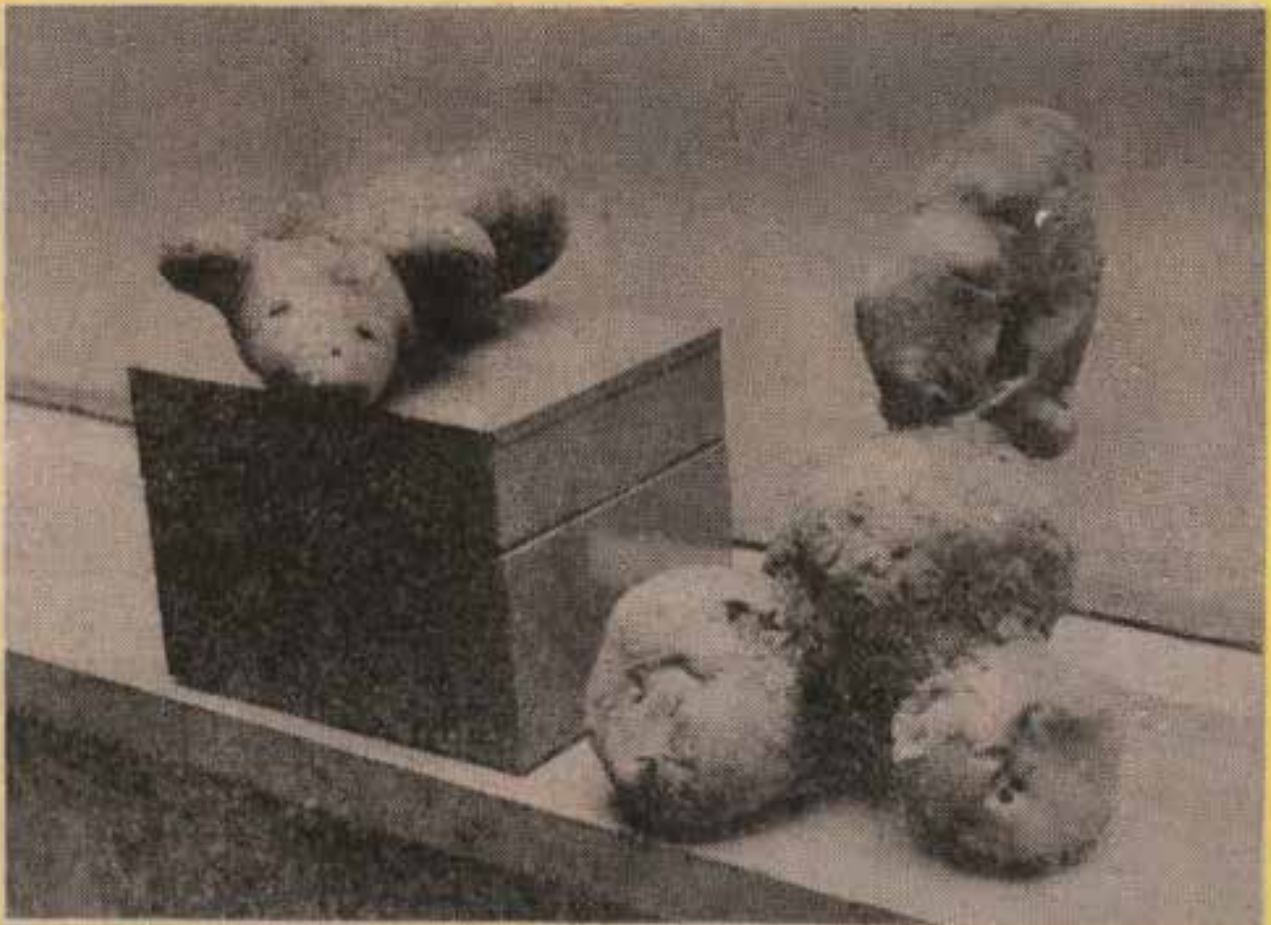


JEAN-BAPTISTE BIVER AUS DAHLEM WURDE 90

Kürzlich feierte Jean-Baptiste Biver aus Dahlem, im Kreise seiner drei Kinder und vier Enkelkinder, sein 90. Wiegenfest. Bürgermeister Jemming sowie Schöffe Becker überbrachten dem Jubilar, der während 49 Jahren dem Gemeinderat Garnich angehörte, die besten Glückwünsche im Namen aller Einwohner der Gemeinde. Auch wir schließen uns diesen Wünschen an.

Tageblatt, 27. Oktober 1977

3 Pfund schweres Kartoffelmonster in Garnich geerntet



Von den zahlreichen schweren Kartoffeln, die in diesem Herbst geerntet wurde, fand Herr Johnny Friden aus Garnich eines der schönsten Exemplare in seinem Garten. Drei Pfund wiegt das Prachtexemplar der Marke Désiré, das überdies noch einen ganz possierlichen Ausdruck bietet.

(Foto Théo Nickels)

SÉANCE DU
SITZUNG VOM

13/07/2026

Conseil communal

PRÉSENCES / ANWESENDE

FISCHER-FANTINI Sonia, bourgmestre
 GODELET-BISSEN Pia, échevine
 DONDLINGER Lou, échevin
 BACKENDORF Serge, membre

DRUI-MAJERUS Yolande, membre
 MOES Pol, membre
 PETERS Nancy, membre
 DE TOFFOL Joris, membre

ZIZZA-THOMA Christiane, membre
 SCHMIT Mireille, secrétaire communale

 Séance publique

Avant de commencer la séance, Madame la Bourgmestre demande au conseil communal son accord pour ajouter deux points supplémentaires à l'ordre du jour, à savoir :

- la modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « Quartier Existant » (PAP QE) ;
- la confirmation par le conseil communal d'un règlement communal pris en urgence relatif aux mesures d'interdiction rendues nécessaires par la pénurie d'eau.

À l'unanimité des voix, le conseil communal donne son accord.

1. INFORMATIONS DIVERSES

Madame la Bourgmestre présente le nouveau collaborateur, Monsieur Tom MORTH, qui a rejoint l'équipe du service technique le 1er juillet 2026.

2. MODIFICATION PONCTUELLE DE LA PARTIE GRAPHIQUE DU PLAN D'AMÉNAGEMENT GÉNÉRAL (PAG) – APPROBATION

Unaniment le conseil communal décide d'approuver la modification ponctuelle « Dahlem, rue de l'Ecole » de la partie graphique du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Garnich.

3. MODIFICATION PONCTUELLE DU PLAN D'AMÉNAGEMENT PARTICULIER « QUARTIER EXISTANT » – APPROBATION

Unaniment le conseil communal décide d'approuver la modification ponctuelle « Dahlem, rue de l'Ecole » de la partie écrite et de la partie graphique du plan d'aménagement particulier « Quartier Existant » (PAP-QE) de la commune de Garnich.

4. « REGIONALES KLIMA-LEITBILD 2030 – LEADER-REGION ZENTRUM WESTEN »

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve le document « Regionales Klima-Leitbild 2030 – Leader-Region Zentrum Westen », tel qu'il a été présenté.

5. ALLOCATION DE SUBSIDES

En remplacement d'un cadeau pour le 90^{ième} anniversaire, Monsieur Bernard WINTZERITH a demandé en contrepartie que l'administration communale fasse un don à une association caritative. Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer le subside suivant : 150€ pour la « Fondation Alzheimer ».

 Öffentliche Sitzung

Vor Beginn der Sitzung bittet die Bürgermeisterin den Gemeinderat um Zustimmung zur Aufnahme von zwei zusätzlichen Punkten in die Tagesordnung, nämlich :

- die punktuelle Änderung des Sonderbebauungsplans „Bestehendes Viertel“ (PAP QE) ;
- die Bestätigung einer im Eilverfahren erlassenen Gemeindeverordnung durch den Gemeinderat bezüglich der aufgrund der Wasserknappheit erforderlichen Verbotsmaßnahmen.

Der Gemeinderat stimmt dem einstimmig zu.

1. VERSCHIEDENES

Die Bürgermeisterin stellt den neuen Mitarbeiter, Herrn Tom MORTH, vor, der seit dem 1. Juli 2026 zum Team des technischen Dienstes gehört.

2. PUNKTUELLE ÄNDERUNG DES GRAFISCHEN TEILS DES ALLGEMEINEN BEBAUUNGSPLANS (PAG) – GENEHMIGUNG

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die punktuelle Änderung „Dahlem, Rue de l'Ecole“ des grafischen Teils des allgemeinen Bebauungsplans (PAG) der Gemeinde Garnich zu genehmigen.

3. PUNKTUELLE ÄNDERUNG DES SONDERBEBAUUNGSPLANS „BESTEHENDES VIERTEL“ – GENEHMIGUNG

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die punktuelle Änderung „Dahlem, Rue de l'Ecole“ des schriftlichen und des grafischen Teils des Sonderbebauungsplans „Bestehendes Viertel“ (PAP-QE) der Gemeinde Garnich zu genehmigen.

4. „REGIONALES KLIMA-LEITBILD 2030 – LEADER-REGION ZENTRUM WESTEN“

Der Gemeinderat hat einstimmig das Dokument „Regionales Klima-Leitbild 2030 – Leader-Region Zentrum Westen“ in der vorgestellten Fassung verabschiedet.

5. BEWILLIGUNG VON SUBSIDIEN

Als Alternative zum vorgesehenen Geschenk für den 90. Geburtstag schlug Herr Bernard WINTZERITH der Gemeindeverwaltung vor, einer gemeinnützigen Einrichtung einen Zuschuss zukommen zu lassen. Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgenden Zuschuss : 150€ für die „Fondation Alzheimer“.

6. ALLOCATION DE SUBSIDES

En remplacement d'un cadeau pour leurs noces d'Or, Monsieur et Madame LORENTZ-VAN MULLEM ont demandé en contrepartie que l'administration communale fasse un don à une association caritative.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer le subside suivant : 150€ pour « Fondation Cancer ».

7. FIXATION DES SUBSIDES À ACCORDER AUX ASSOCIATIONS COMMUNALES POUR 2026

650€ Koler Bierger

8. IMPÔT FONCIER, EXERCICE 2026

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide de maintenir pour l'exercice futur les taux fixés par sa délibération du 8 décembre 2008.

impôt foncier / Grundsteuer A	impôt foncier / Grundsteuer B1	impôt foncier / Grundsteuer B2	impôt foncier / Grundsteuer B3	impôt foncier / Grundsteuer B4	impôt foncier / Grundsteuer B5	impôt foncier / Grundsteuer B6
275%	375%	275%	135%	135%	275%	275%

9. IMPÔT COMMERCIAL, EXERCICE 2026

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide de maintenir pour l'exercice futur le taux de 275% fixé par sa délibération du 28 novembre 1983.

10. ORGANISATION SCOLAIRE DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL 2026/2027 – MISE À JOUR

À l'unanimité des voix, le conseil communal arrête la mise à jour de l'organisation scolaire de l'enseignement fondamental pour l'année 2026/2027. Elle sera présentée en détail dans la prochaine édition du « Schoulbuet ».

11. RÈGLEMENT DÉTERMINANT LES MODALITÉS D'ATTRIBUTION DE DONS ET CADEAUX – APPROBATION

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve le règlement déterminant les modalités d'attribution de dons et cadeaux à allouer au personnel communal, aux conseillers communaux ainsi qu'aux habitants de la commune.

12. CIMETIÈRES – CONCESSIONS DE SÉPULTURES ET DE COLUMBARIUMS

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve un contrat de concession de sépultures et de columbariums (Cimetière de Garnich).

13. RÉSILIATION DU CONTRAT D'EXPLOITATION DU CINÉMA RÉGIONAL – APPROBATION

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide d'approuver la résiliation, avec effet au 31 décembre 2026, du contrat d'exploitation du cinéma régional en délégation de service public signé le 1er février 2018 entre l'Administration communale de Garnich et l'association sans but lucratif Koler Bierger.

6. BEWILLIGUNG VON SUBSIDIEN

Anstelle eines Geschenks zu ihrer Goldenen Hochzeit schlugen Herr und Frau LORENTZ-VAN MULLEM der Gemeindeverwaltung vor, einer gemeinnützigen Einrichtung einen Zuschuss zukommen zu lassen.

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgenden Zuschuss : 150€ für die „Fondation Cancer“.

7. FESTLEGUNG DER VEREINSSUBSIDIEN FÜR DAS JAHR 2026

650€ Koler Bierger

8. GRUNDSTEUER, HAUSHALT 2026

Einstimmig beschließt der Gemeinderat die Grundsteuersätze für das kommende Jahr, wie sie am 8. Dezember 2008 festgelegt wurden, beizubehalten.

9. GEWERBESTEUER, HAUSHALT 2026

Einstimmig beschließt der Gemeinderat den Gewerbesteuersatz für das kommende Jahr bei 275% zu belassen, so wie er am 28. November 1983 vom Gemeinderat festgelegt wurde.

10. ORGANISATION DES SCHULWESENS IN DER GRUNDSCHULE 2026/2027 – AKTUALISIERUNG

Einstimmig nimmt der Gemeinderat die Aktualisierung der Organisation der Grundschule für das Schuljahr 2026/2027 an. Sie wird ausführlich in der nächsten Ausgabe des „Schoulbuet“ vorgestellt werden.

11. REGELUNG ZUR FESTLEGUNG DER MODALITÄTEN FÜR DIE VERGABE VON SPENDEN UND GESCHENKEN – GENEHMIGUNG

Der Gemeinderat verabschiedet einstimmig die Verordnung, in der die Modalitäten für die Vergabe von Zuwendungen und Geschenken an das Gemeindepersonal, die Gemeinderäte sowie die Einwohner der Gemeinde festgelegt sind.

12. FRIEDHÖFE – KONZESSIONEN FÜR GRABSTÄTTEN UND URNENPLÄTZE

Einstimmig bewilligt der Gemeinderat einen Konzessionsvertrag für Grabstätten und Urnenplätze (Friedhof in Garnich).

13. KÜNDIGUNG DES BETRIEBSVERTRAGS FÜR DAS REGIONALKINO – GENEHMIGUNG

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, der Kündigung des am 1. Februar 2018 zwischen der Gemeindeverwaltung von Garnich und dem gemeinnützigen Verein Koler Bierger unterzeichneten Vertrags über den Betrieb des Regionalkinos im Rahmen einer öffentlichen Dienstleistungskonzession mit Wirkung zum 31. Dezember 2026 zuzustimmen.

14. RÉSILIATION D'UN CONTRAT DE FERMAGE – APPROBATION

Unaniment le conseil communal décide d'approuver la résiliation, avec effet au 1er novembre 2026, du contrat de fermage signé le 12 août 2020 entre la Commune de Garnich, d'une part, et les consorts OLINGER-BOURG, d'autre part, portant sur la location de la parcelle de terrain située à Dahlem, au lieu-dit « Um Pad », d'une contenance de 27,10 ares.

15. STATUTS DE L'ASSOCIATION « TAE KWON DO YONG ASBL »

Le conseil communal prend acte des statuts de l'association « Tae Kwon Do Yong asbl ».

16. COMMISSION DE SURVEILLANCE DE L'ÉCOLE DE MUSIQUE – NOMINATION D'UN MEMBRE

Unaniment le conseil communal nomme Monsieur Johny SCHNEIDER comme membre de la commission de surveillance de l'école de musique.

17. PROJET « KOLERADO FESTIVAL » – PRÉSENTATION

L'artiste Alain WELTER a présenté son projet « Kolerado Festival ».

18. RÈGLEMENT D'URGENCE RELATIF AUX MESURES D'INTERDICTION RENDUES NÉCESSAIRES PAR LA PÉNURIE D'EAU

À l'unanimité des voix, le conseil communal confirme le règlement d'urgence relatif aux mesures d'interdiction rendues nécessaires par la pénurie d'eau, adopté par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 10 juillet 2026.

14. KÜNDIGUNG EINES PACHTVERTRAGS – GENEHMIGUNG

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, der Kündigung des am 12. August 2020 zwischen der Gemeinde Garnich einerseits und dem Konsortium OLINGER-BOURG andererseits abgeschlossenen Pachtvertrags mit Wirkung zum 1. November 2026 zuzustimmen. Der Vertrag betrifft die Verpachtung des Grundstücks in Dahlem, am Ort genannt „Um Pad“, mit einer Fläche von 27,10 Ar.

15. STATUTEN DES VEREINS „TAE KWON DO YONG ASBL“

Der Gemeinderat nimmt die Statuten des Vereins „Tae Kwon Do Yong asbl“ zur Kenntnis.

16. AUFSICHTSAUSSCHUSS DER MUSIKSCHULE – ERNENNUNG EINES MITGLIEDS

Der Gemeinderat ernannt einstimmig Herrn Johny SCHNEIDER zum Mitglied des Aufsichtsgremiums der Musikschule.

17. PROJEKT „KOLERADO FESTIVAL“ – VORSTELLUNG

Der Künstler Alain WELTER stellte sein Projekt „Kolerado Festival“ vor.

18. DRINGLICHKEITSVERORDNUNG ÜBER DIE AUFGRUND DER WASSERKNAPPHEIT ERFORDERLICHEN VERBOTSMASSNAHMEN

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die Dringlichkeitsverordnung über die aufgrund der Wasserknappheit erforderlichen Verbotsmaßnahmen, die vom Schöffenrat in seiner Sitzung vom 10. Juli 2026 beschlossen wurde.

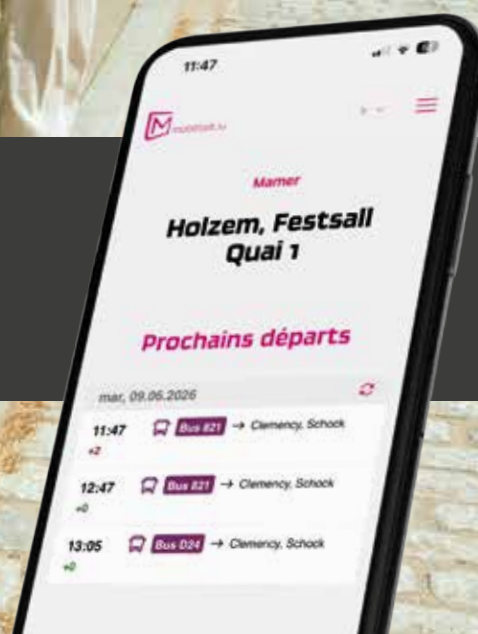




**Le prochain départ ?
Scannez le code QR !**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Mobilité
et des Travaux publics
Administration des transports publics



NEW Late Night Bus



LIGNE DIRECTE

Vendredi & samedi soir

Freitag & Samstag Nacht

Friday & Saturday Night

Luxembourg (Centre), Hamilius quai 1	02:00
Garnich, Rixegoard	02:28
Garnich, Schmëtt	02:29
Garnich, Am Brill	02:30
Garnich, Botterkräiz	02:30
Dahlem, Um Pëtz	02:32
Dahlem, Rue de Hivange	02:33
Hivange, Kleng Béiweng	02:35
Kahler, Schmëtt	02:39
Kahler, Kierch	02:39
Kahler, Gare	02:40



GRATUIT
GRATIS
FREE

Pour le trajet aller utiliser lignes RGTR

Für die Hinfahrt RGTR-Linien nutzen

For the outward journey use RGTR-lines

Info: www.mobiliteit.lu

Night Rider

Den Night Rider ass en individuellen Nuetsbus, dee keng fest Haltestellen huet an net no engem festgeluechten Horaire fiert. Den Night Rider transportéiert seng Clienten zouverlässeg a sécher an ouni Parkplazsuerger op déi Plaz, wou si hiwëllen a bréngt se och nees heem.

Le Night Rider est un bus nocturne individuel qui n'observe aucun arrêt fixe et ne suit aucun horaire établi au préalable. Le Night Rider transporte ses clients en toute fiabilité et sécurité mais également sans aucun souci de stationnement vers la destination de leur choix avant de les ramener à la maison.



Réservation

Vendredi - Samedi : 17h30 - 05h00

T. 9007 1010 • www.nightrider.lu

ANNULATION GRATUITE

au plus tard 2 heures avant le départ prévu.

GRATIS ANNULATIOUN

bis spéitstens 2 Stonne virum geplangten Depart.



Night Card

All d'Awunner vun der Gemeng iwwer 16 Joer kënnen sech aschreibe fir vum „Night Rider“ Bus-Service ze profitéieren. Mat hirer Kaart, déi ee Joer laang gëlt ass, kënnen si de Bus illimitéiert benotzen. Déi eenzeg Konditioun fir d'Night Card kënnen ze benotzen an en Night Rider ze reservéieren ass, datt den Ausgangspunkt oder d'Zil vun engem Trajet um Gebitt vun der Gemeng Garnich läit.

D'Night Card gëtt op den Numm vum Titulaire ausgestellt an d'Commanden, déi mat dëser Kaart gemaach ginn, gëllen nëmme fir dësen Titulaire perséinlech.

Tous les habitants de la commune âgés de 16 ans minimum peuvent s'inscrire afin de bénéficier du service de bus «Night Rider», qu'ils peuvent utiliser grâce à leur carte valable un an et de manière illimitée. La seule condition préalable à l'utilisation de la Night Card pour réserver un Night Rider est que le point de départ ou d'arrivée d'un trajet se situe sur le territoire de la commune de Garnich.

La Night Card est personnelle et les commandes passées au moyen de celle-ci sont uniquement valables pour le titulaire de la Night Card.

Download App

For a better experience and performance



FREE

16-25 ans
16-25 Jahre

50€ /pers.

+25 ans
+25 Jahre

Proxibus

Kënnst ewéi bestallt



Proxibus



Les communes de Garnich, Koerich et Steinfort vous proposent depuis plusieurs années un service de mobilité nommé PROXIBUS.

Seit einigen Jahren bieten die Gemeinden Garnich, Koerich und Steinfort ihnen den Mobilitätsdienst PROXIBUS an.

De quoi il s'agit?

Vous appelez le bus et le bus vous emmène au lieu que vous désirez, et ceci:

- à un lieu qui se trouve sur le territoire des 3 communes
- à un des points fixes déterminés en dehors des 3 communes (voir flyer sur le site www.garnich.lu dans la rubrique « Mobilité »)
- Le transport des poussettes et fauteuils roulants est possible

Worum handelt es sich?

Sie rufen den Bus, welcher sie zu dem von ihnen gewünschten Ort bringt:

- an einen Ort innerhalb der 3 beteiligten Gemeinden
- an einen der festgelegten Orte außerhalb der 3 Gemeinden (siehe Flyer auf der Internetseite www.garnich.lu in der Rubrik 'Mobilität')
- die Beförderung von Kinderwagen und Rollstühlen ist möglich

Quand?

Le PROXIBUS circule du lundi au vendredi de 7:00 à 19:00 heures et le samedi de 9:00 à 19:00 heures.

Wann?

Der PROXIBUS fährt von Montag bis Freitag von 7:00 bis 19:00 Uhr und am Samstag von 9:00 bis 19:00 Uhr.

Réservation

SERVICE GRATUIT T. 8002 72 00

Réservation par téléphone 24h à l'avance (de 9h00 à 19h00). Informations à communiquer :

- point et heure de départ, le lieu d'arrivée et nombre d'usagers
- si une poussette ou un fauteuil roulant devra être transporté

Reservierung

KOSTENLOSER DIENST T. 8002 72 00

Telefonische Buchung 24 Stunden im Voraus (von 9:00 bis 19:00 Uhr). Zu übermittelnde Informationen:

- Abfahrtsort und -zeit, Ankunftszeit und Anzahl der Nutzer/innen
- ob ein Kinderwagen oder ein Rollstuhl transportiert werden muss



VOTRE ACCÈS GRATUIT AU SAVOIR

Inscrivez-vous en ligne en quelques clics et explorez
une panoplie de contenus : livres, films, musique et
bien plus vous attendent.



Bibliothèque nationale
du Luxembourg

BEYOND
BOOKS





MONEY MULING

ATTENTION À L'ARGENT FACILE !



Les criminels transfèrent de l'argent généré de manière illégale à ce que l'on appelle des « **Money Mules** ».

Les « **Money Mules** » transfèrent cet argent sur **un compte tiers** ou le remettent en espèces à une autre personne.

En contrepartie, le « **Money Mule** », qui met son compte à disposition pour la transaction, touche une sorte de **commission**.

Les « **Money Mules** » sont souvent des **jeunes** recrutés via les **médias sociaux** ou les **services de messagerie**, ou bien par de vagues connaissances, et ne sont pas conscients que cette pratique est **illégale**.

ATTENTION !

Les « **Money Mules** » s'exposent à des sanctions pénales et à de lourdes peines, notamment une **peine d'emprisonnement** d'un à cinq ans et/ou une **amende** de 1250 à 1250 000 euros.

CONSEILS

- Méfiez-vous des personnes qui vous proposent de **l'argent rapide et facile** ;
- Ne mettez **jamais** votre **compte**, ni votre **carte bancaire**, à **disposition** d'autres personnes ;
- Ne communiquez pas vos **coordonnées bancaires** à des inconnus ;
- N'acceptez jamais d'argent **dont vous ne connaissez pas l'origine** ;
- Ne transférez jamais d'argent **sur un compte inconnu** à la demande d'une autre personne.

Si vous pensez avoir été utilisé comme « Money Mule »,

arrêtez immédiatement tout type de transaction et contactez le commissariat de votre choix.

Mia & Emil - Är nächst Familljen Aventurë waarden direkt virun der Dier!



Kennt dir schonns **d'Mia an den Emil**? D'Geschwëster si richteg Detektiven, déi mat hiren Elteren an der Bomi Tilly gären nei Plazen entdecken. Déi zwee kleng Entdecker huelen iech mat op spannend Touren duerch d'LEADER Regioun Zentrum Westen!

Zu **Aansebuerg** léist dir zesumme mam Mia an dem Emil d'Rätsel vum verschwonnenen Adler. Zu **Koler** begéint dir engem Ris, léiert d'Cyclistin Elsy Jacobs kennen a gitt gewuer firwat Koler, ee richtegt coolt Duerf ass. Zu **Käerch** am Schloss waart eng geheimnisvoll Tru op iech, a villäicht erschénge esouguer d'Anna, e Meedchen aus dem Mëttelalter. Op der **Mamer Drëps** liwweren sech d'Mia an den Emil eng Waasserschleucht a fannen eng Fläschepost. Zu **Simmer** huelen si iech mat op eng Ritterprüfung, woubäi der zu **Pëtten bei Miersch** op der Buerg op Geeschterjuegd gitt an zu **Stengefort**, do klammt dir zesummen an e geheimnisvollen Zuch.

Oder hunn si dat alles nëmme gedreemt?

Fannt et raus, op 7 spannenden Tier léieren déi Kleng – an och déi Grouss – spilleresch nei Saachen iwwert hir Regioun. Mol trifft een op aussergewöhnlech Figuren, mol gëtt ee virun e Rätsel gestallt – an heiandsdo fillt et sech bal u wéi eng kleng Zäitrees. Ob zu Fouss oder mam Vëlo – hei ass fir jiddereen eppes dobäi.

Besounesch flott: Mat der **App Actionbound** ginn eenzel Touren interaktiv erlieft. Ënnerwee gëllt et Aufgaben ze léisen a Froen ze beäntweren – perfekt fir kleng Entdecker!



Alles wat dir braucht, fannt dir hei :

www.visitluxembourg.lu oder www.visitguttland.lu

– einfach eroflueden an direkt lassleeën.

**Dëst Joer: manne Bildschierm, méi Entdecken
– mam Mia & Emil on Tour!**

Kontakt :

LEADER Zentrum Westen
(+352) 26 61 06 80
zentrumwesten@leader.lu

Download :



On a tous un bagage.

**Ensemble,
avançons
plus légers !**

Infos et programme :
www.semainesantementale.lu



**SEMAINES
DE LA SANTÉ
MENTALE
5-17 octobre
2026**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé
et de la Sécurité sociale
Direction de la santé



Plan National
Santé Mentale
Luxembourg



Ligue 70^{ans}
Santé
Mentale

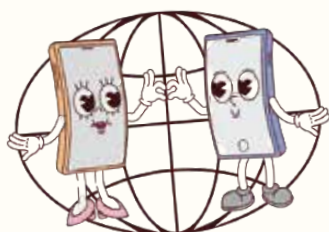


CREATE. EXPRESS. WIN.

an Art Competition for ages **12-29**
enter individually **or** as a group



What does **SOCIAL MEDIA** mean to YOU?



**Create your vision.
Express it through art.**



Any art form welcome
Video, Drawing, Sculpture, Poem, ...



1. REGISTER

bee-secure.lu/art-challenge

2. CREATE YOUR ART

Submit by 13 December 2026

3. AWARD CEREMONY

16 February 2027
Forum Geesseknäppchen

Recyclage SuperDrecksKëscht

Die SuperDrecksKëscht stellt einen wichtigen Bestandteil der modernen Abfallwirtschaft in Luxemburg dar. Ihre Aufgabe ist es, sich um die Vermeidung und Verringerung, sowie die Verwertung und Entsorgung von Problemstoffen aus Haushalten zu kümmern.

Die nächsten Sammlungen der SuperDrecksKëscht in der Gemeinde Garnich finden wie folgt statt:

Freitag, den 6. November 2026

Ab 7.00 „Haus zu Haus Sammlung“
Garnich / Dahlem / Hivange / Kahler

7.30 – 15.00 „Service-Center“
Garnich, Botterkräiz



Info

www.sdk.lu | T. 48 82 16-1

Jederzeit können sie sich aber auch an den SICA-Recyclingpark in der Industriezone in Kehlen wenden.

www.sica.lu | Tel.: 30 78 38 30

Klima-Agence

Conseil gratuit en énergie

Parce que le changement climatique et la transition énergétique nous concernent tous, myenergy, la structure nationale pour une transition énergétique, est devenue Klima-Agence, votre partenaire en matière d'énergie et de climat.

Face à la crise climatique et énergétique, il est temps de changer pour continuer à vous accompagner dans la réalisation de vos projets d'habitat et de mobilité durables. Ensemble, construisons notre futur : notre façon d'habiter, de nous déplacer, de consommer et nos habitudes de vie.

Et si votre projet d'habitat ou de mobilité prenait vie grâce à Klima-Agence ?



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Bien s'informer sur la transition énergétique et la protection du climat

Le conseil de base en énergie Klima-Agence est neutre et gratuit. Il vous permet d'aborder les étapes nécessaires pour réussir votre projet d'habitat ou de mobilité durable, de remplacement de votre vieille chaudière à énergie fossile par une solution plus écoresponsable ou encore de production d'électricité propre grâce au soleil.

Il s'agit d'un partenariat entre votre commune et Klima-Agence

Ce service a pour objectif de vous conseiller, informer et sensibiliser sur les sujets suivants :

- vos économies d'énergie au quotidien ;
- la rénovation énergétique et la construction durable ;
- les solutions de chauffage pour votre logement ;
- les énergies renouvelables ;
- la production d'électricité et l'autoconsommation ;
- la mobilité électrique ;
- le certificat de performance énergétique ;
- les aides disponibles pour financer votre projet.

Si vous avez des questions sur nos services et le conseil Klima-Agence, prenez- rendez avec votre conseiller Klima-Agence au 8002 11 90.

Helfen Sie mit! *Participez et contribuez !*



Helfen Sie beim Arten- und Biotopschutz in Ihrer Gemeinde!

Blumenwiesen sind ein Hingucker für Jedermann. Naturnahe Weiher bieten zahlreichen Amphibien, Wasservögeln und aquatischen Pflanzen ein Zuhause. Streuobstwiesen sind für Fledermäuse und den Steinkauz unverzichtbar. All diese Lebensräume sind bedeutende Nahrungsquellen und Rückzugsorte für zahlreiche Insekten und andere Tiere.

Um diese Lebensräume zu erhalten, ist eine angepasste, extensive Bewirtschaftung notwendig. Da sie immer seltener werden, ist eine Wiederherstellung dringend erforderlich. Staatliche Förderprogramme wie der „Klimabonus Mouer a Wiss“ unterstützen diese Bemühungen.

Sie möchten zur Erhaltung unserer heimischen Pflanzen- und Tierwelt beitragen und besitzen ein Grundstück, das Sie dem Naturschutz zur Verfügung stellen möchten?

Das Naturschutzsyndikat SICONA kann Ihnen mit der Finanzierung durch Ihre Gemeinde und des Umweltministeriums kostenlos eine artenreiche Blumenwiese, ein naturnahes Gewässer oder eine Streuobstwiese in der Grünzone anlegen. Melden Sie sich gerne bei uns per E-Mail oder Telefon: administration@sicona.lu - 26 30 36 25

Weitere Informationen auf sicona.lu

Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 44 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Biodiversität. Pflegearbeiten und Renaturierungen von naturnahen Lebensräumen sind Schwerpunkte der Arbeit von SICONA.



Participez à la protection des espèces et biotopes dans votre commune !



Les prairies fleuries sont de véritables petits paradis et les zones humides constituent des habitats précieux pour les amphibiens, oiseaux et plantes aquatiques. Par ailleurs, les vergers sont essentiels pour les chauves-souris et chouettes chevêches. Tous ces habitats constituent des sources de nourriture et abris pour de nombreux insectes et autres animaux.

Une exploitation adéquate et extensive est indispensable à la préservation de ces habitats qui sont de plus en plus rares et dont la renaturation est une urgence. Les programmes d'aides publics, tel que « Klimabonus Mouer a Wiss », encouragent ces efforts.

Vous souhaitez vous engager pour la sauvegarde de nos plantes et animaux indigènes et vous êtes propriétaire d'une surface que vous aimeriez mettre à disposition de la protection de la nature ?

Le Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA peut vous aménager gratuitement avec l'aide financière de votre commune et du ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité une prairie fleurie, un plan d'eau naturel ou un verger en zone verte. Contactez-nous par courriel ou par téléphone: administration@sicona.lu - 26 30 36 25

Plus d'info sur sicona.lu

Le Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA regroupe 44 communes membres situées au sud-ouest et centre du Luxembourg. L'objectif consiste à préserver la biodiversité locale. Les travaux d'entretien et la renaturation d'habitats naturels sont au cœur du travail de SICONA.





Die Heubörse für Luxemburg

Finden Sie das perfekte Heu für Ihre Tiere und unterstützen Sie regionale Heuanbieter!

Besuchen Sie **hee.lu** – die neue Online-Plattform für den Heuverkauf!

- **Anzeigen aufgeben:** Gesuch für Qualitätsheu – einfach & kostenlos
- **Heuanbieter in Ihrer Nähe finden:** Die besten Angebote schnell auf einer interaktiven Karte finden
- **Gezielte Suche:** kräuterreiches Heu, Bio-Qualität, Ballenformat & -größe und zahlreiche weitere Filtermöglichkeiten
- **Direkte Kontaktaufnahme:** Angebote vergleichen & individuelle Vereinbarungen mit Verkäufern treffen
- **Regionale Heuwirtschaft stärken:** Kaufen Sie direkt bei Landwirten aus Luxemburg

Durch den Kauf von **kräuterreichem Heu von extensiv genutzten Wiesen*** unterstützen Sie die Erhaltung unseres artenreichen Grünlandes. Dieses Heu eignet sich gut für die Fütterung von **Pferden, Jungvieh, Mutterkühen sowie für Kleintiere wie Kaninchen oder Meerschweinchen.**

*ohne Düngung und Pestizide, später Mahdtermin, Fläche unter Vertragsnaturschutz

Scannen Sie den
QR-Code

Melden Sie sich kostenlos an und finden Sie das passende Heu für Ihre Tiere!



www.hee.lu

Bei Fragen melden Sie sich per E-Mail unter **aarteraicht-grengland@erhalen.lu**.

Die Heubörse wird durch das Naturschutzsyndikat SICONA mit der finanziellen Unterstützung des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität betreut.



Naturschutzsyndikat SICONA
12, rue de Capellen - L-8393 OLM
www.sicona.lu





LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

Farbenfrohe und lebendige Wiesen, Weiden und Äcker für Mensch und Natur – Landwirte werden honoriert

Artenreiche, bunt blühende Äcker sind fast ganz aus unserer Kulturlandschaft verschwunden. Fast die Hälfte der oftmals kleinen, unscheinbaren Ackerwildkräuter sind gefährdet oder bereits ausgestorben. Das Naturschutzsyndikat SICONA setzt sich daher seit vielen Jahren im Auftrag der Mitgliedsgemeinden anhand von Artenschutzplänen und Kartierungen für die Erhaltung dieser wertvollen Kulturbegleiter ein.

Biodiversitätsprogramme

Der Aktionsplan zur Förderung der Ackerwildkrautflora Luxemburgs listet klare Ziele. Im Fokus der Bemühungen stehen weniger ertragreiche und extensiv genutzte Ackerflächen. Hier soll eine artenreiche Ackerflora und -fauna im Rahmen des Vertragsnaturschutzes mit einer nachhaltigen Bewirtschaftung in Einklang gebracht werden. Artenreiche Ackerfluren erhöhen nicht nur die Vielfalt und das Nahrungsangebot für Insekten und Vögel, sondern erfüllen darüber hinaus wichtige Ökosystemleistungen: Sie schützen vor Bodenerosion und Hochwasser, fördern das Bodenleben sowie die Humusbildung und tragen außerdem zur natürlichen Schädlingskontrolle bei. Daher lohnt eine Teilnahme am freiwilligen „Schutzackerprogramm“, wo Landwirte monetär für die extensive Bewirtschaftung honoriert werden. Auch für die Erhaltung der Artenvielfalt auf Wiesen und Weiden gibt es geeignete Biodiversitäts-Programme im Vertragsnaturschutz. Grundsätzlich fördern diese immer eine extensive Nutzung, mit Verzicht auf Pestizide, späteren Nutzungszeitpunkten und keiner oder reduzierter Düngung.



Farbenspiel in extensiv genutztem Acker. So wie früher...

Botanisches Monitoring

Um die Entwicklung der artenreichen Wiesen und Weiden hinsichtlich ihrer typischen Pflanzenarten über die Zeit zu dokumentieren, erfolgt seit 2013 ein botanisches Monitoring durch SICONA. Dieses wird von den Gemeinden finanziert und im Naturpakt angerechnet. Dabei konnte nachgewiesen werden, dass die Bestände vieler wertgebender Pflanzenarten bei extensiver Nutzung erhalten werden können und die Biodiversitätsprogramme damit erfolgreich sind. Da artenreiches Grünland ebenso wie Äcker wertvolle Leistungen für uns Menschen erfüllen, ist deren Erhaltung und auch Wiederherstellung sehr wichtig.

SICONA berät Landwirte zu den Biodiversitätsprogrammen.

Kontakt:

Fanny Schaul: 26 30 36 37 – fanny.schaul@siconal.lu & Neal Pierlot: 26 30 36 92 – neal.pierlot@siconal.lu

Weitere Informationen auf siconal.lu



Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 44 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt. Landschaftspflegearbeiten und die Wiederherstellung von Lebensräumen sind Schwerpunkte der Arbeit von SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@siconal.lu

Un petit pas pour moi Un grand pas pour l'environnement



SOLS VIVANTS



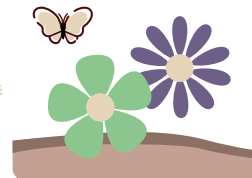
Je couvre la terre toute l'année avec des plantes ou du paillage naturel.

Une terre couverte reste fraîche, protégée et pleine de vie.



Je transforme mes déchets de cuisine en compost pour la terre.

Les restes organiques nourrissent les petites bêtes du sol.



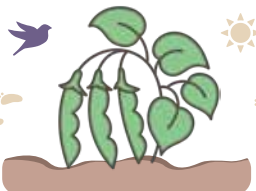
Je choisis des mélanges variés de fleurs sauvages et de plantes locales.

Elles attirent la vie tout autour... et jusque sous la terre.



Je n'utilise pas de pesticides ni d'autres produits toxiques.

Ces produits tuent les animaux et les champignons qui font vivre le sol.



Je plante des légumineuses: pois, fèves, trèfle...

Elles fixent l'azote et améliorent la fertilité du sol, sans engrais chimiques.



Je laisse les feuilles mortes là où elles tombent.

Elles protègent le sol, l'humidifient, et deviennent de la nourriture naturelle.



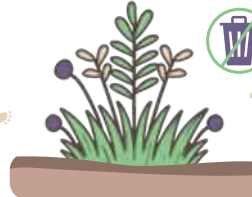
Je reste sur les sentiers quand je me promène dans la nature.

Le sol a besoin de respirer, comme moi. Je ne le tasse pas !



Je tonds moins souvent et/ou je laisse des coins devenir 'sauvages'.

Une herbe plus haute protège la vie et le sol... et maintient l'humidité.



Je respecte la terre en la gardant propre. Pas un déchet sur le sol!

Le sol n'est pas une poubelle, c'est un monde vivant à protéger.

Plus sur le sujet ! → www.klengschrett.lu



Editeur:
Ëmweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



Partenaire:



Administration
de l'environnement
Grand-Duché de Luxembourg



Wat leeft?

dans l'égout

**Ce que vous jetez dans
l'égout ne disparaît jamais.**

Les canalisations ne sont pas une poubelle !



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

Fonds pour la protection
de l'environnement

Wat
leeft?
am Kanal

OfWaasser.lu



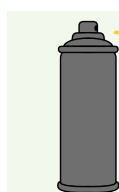
ALUSEAU
association luxembourgeoise
des services d'eau



Spraydosen

Sicher entsorgen - Alternativen nutzen

Viele Produkte des täglichen Lebens sind als Spray erhältlich. Neben Vorteilen besitzen Spraydosen aber auch Nachteile. Sie stellen, unabhängig von den Inhaltsstoffen, aufgrund ihrer Füllung mit Treibgas eine Gefahr dar. Diese stehen unter Druck und können bei höheren Temperaturen oder unsachgemäßem Gebrauch explodieren.



Haarspray - laque pour cheveux
Farben - couleurs
Bauschaum - mousse de construction
Sahne - crème fraîche
Medizinische Sprays - sprays médicaux

Bombes aérosols

Éliminer en toute sécurité - utiliser des alternatives

De nombreux produits de la vie quotidienne sont disponibles en spray. En plus des avantages, les bombes aérosols présentent également des inconvénients. Quels que soient leurs ingrédients, elles sont dangereuses en raison de leur remplissage en propulseur: elles sont sous pression et peuvent exploser à des températures plus élevées ou en cas d'utilisation inappropriée.

Vermeidung

- Für die meisten Produkte gibt es Alternativen: Deoroller, Rasierseife, selbst geschlagene Sahne etc.
- Sollten Sie nicht auf die Vorteile des Sprayens verzichten wollen, so nutzen Sie z.B. einfache Pumpzerstäuber.
- Lassen Sie bei höheren Temperaturen Spraydosen auf keinen Fall im Auto oder an sonstigen Orten liegen, die sich aufheizen bzw. der direkten Sonneneinstrahlung.

Prévention

- Pour la plupart des produits, il existe des alternatives: déodorant à bille, savon à barbe, crème battue à la main etc.
- Si vous ne souhaitez pas renoncer aux avantages de la pulvérisation, utilisez par exemple un pulvérisateur à pompe simple.
- En aucun cas, les aérosols ne doivent être laissés dans la voiture ou dans d'autres endroits chauffés ou exposés au soleil.



Information Informations

2024 sammelte die SDK 76,4 to gebrauchte Spraydosen ein, ein Plus von 2,1 % gegenüber dem Vorjahr. Aber: In der letzten Restabfallanalyse befanden sich noch hochgerechnet 136,9 Tonnen Spraydosen im Restabfall – eine Verschwendung von Ressourcen und auch ein Sicherheitsproblem.

Korrekt entsorgen



Mobile Sammlung der SDK
Ressourcencenter

Für weitere Informationen
scannen Sie den QR Code
Pour plus d'informations,
scannez le code QR



Ressourcenpotential Potentiel de ressources

En 2024, la SDK a collecté 76,4 tonnes d'aérosols usagés, soit une augmentation de 2,1 % par rapport à l'année précédente. Mais : dans la dernière analyse des déchets résiduels, il y avait encore 136,9 tonnes de bombes aérosols extrapolées dans les déchets résiduels - un gaspillage de ressources et aussi un problème de sécurité.

Élimination correcte



Collecte mobile de la SDK
Centre de ressources



Wie wäre es, wenn Sie mit der Installation einer Wärmepumpe Komfort und erneuerbare Energien vereinen?

Die Wärmepumpentechnologie ist moderne und energieeffiziente Heiztechnik: Sie gewinnt Energie aus Luft, Erde oder Wasser und wandelt sie in Wärme für Ihr Zuhause um. Dadurch lassen sich Heizkosten senken und CO₂-Emissionen nachhaltig reduzieren.

Oft kursieren Vorurteile: Wärmepumpen seien nur in Kombination mit einer Fußbodenheizung geeignet, ineffizient bei Kälte oder schlichtweg teuer. Die Realität sieht jedoch anders aus: Wärmepumpen arbeiten auch bei niedrigen Außentemperaturen zuverlässig, eignen sich auch für bestehende Gebäude, bieten einen hohen Komfort und benötigen wenig Wartung.

Attraktiv wird der Umstieg auch durch finanzielle Vorteile, dank der staatlichen und kommunalen Beihilfen sowie der Zuschüsse der Energieversorger.

Für den Einstieg lohnt sich die **kostenlose und unabhängige Grundberatung** von Klima-Agence. Zusätzlich stehen praktische Tools zur Verfügung:

- Die **Checkliste „Wärmepumpen in Wohngebäuden“** für Privatpersonen fasst übersichtlich alle wichtigen Punkte von Planung bis Betrieb zusammen und hilft dabei, das Projekt gut vorzubereiten und erfolgreich umzusetzen: klima-agence.lu/de/installation-waermepumpe
- Mit dem **Beihilfensimulator** können Sie die verfügbaren Förderbeträge (staatliche Klimabonus-Beihilfen, kommunale Förderungen oder Zuschüsse der Energieversorger) simulieren: beihilfen.klima-agence.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Unabhängige und kostenlose Beratung
klima-agence.lu • 8002 11 90

2026-2027

Save the dates



Retrouvez l'agenda complet sur
www.garnich.lu /  Gemeinde Garnich



2026 Octobre

JOUR	HORAIRE	ÉVÉNEMENT	LIEU	ORGANISATEUR
Dimanche 4	9h-12h	Repair Café	Garnich, Veräinshaus	Klima- an Ëmweltkommissioun
Dimanche 4	à.p.d. 11h	Duelemer Kiermes & Kürbisfest 11h30 Concert 'Jos Pletschet'	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl Commission culturelle
Lundi 5	14h	Conseil communal	Garnich, Mairie	Administration communale Garnich
Vendredi 9	18h-01h	Koler Kiermes	Kahler, Duerfzenter	Koler Bierger asbl
Samedi 10	14h	Hämmelsmarsch	Kahler	Garnecher Musek asbl
Samedi 10	14h-18h	Koler Kiermes	Kahler, Duerfzenter	Koler Bierger asbl
Dimanche 11	9h15	Journée de Commémoration Nationale 9h15 Cérémonie officielle 9h30 Messe	Garnich, Église	Commune de Garnich
Dimanche 11	10h-20h	Koler Kiermes 11h30 Duo 'La Schlapp sauvage'	Kahler, Duerfzenter	Koler Bierger asbl Commission culturelle
Mercredi 14	18h	Info-Owend 'Naturgaart'	Kahler, Duerfzenter	Klima- an Ëmweltkommissioun
Dimanche 18	10h-16h	Kannerfloumaart	Garnich, Veräinshaus	Klima- an Ëmweltkommissioun & Jugend- a Sportkommissioun
Samedi 24	à.p.d. 18h30	Fänk der eng Hax	Garnich, Veräinshaus	Garnecher Musek asbl
Mardi 27	19h	Café des langues 'Babbelfé'	Kahler, Duerfzenter	Commission du vivre ensemble
Samedi 31	à.p.d. 21h	De Wollefsbal	Garnich, Veräinshaus	Garnich Wolves asbl

2026 Novembre

JOUR	HORAIRE	ÉVÈNEMENT	LIEU	ORGANISATEUR
Samedi 7	à.p.d. 19h30	Wäin- a Kéisowend	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Dimanche 8		Hierschtiessen	Kahler, Duerfzenter	Gaart an Heem Gemeng Garnech asbl
Vendredi 13	19h	Kiermesconcert mam Grupp 'Grace with Little Pepino'	Garnich, Brasserie 'Beim Krukert' (Veräinshaus)	Garnecher Ronn asbl & Kulturkommissioun
Samedi 14	à.p.d. 9h	Hämmelsmarsch	Garnich, Hivange, Dahlem	Garnecher Musek asbl
Dimanche 15	14h-18h	Kiermes wéi fréier	Garnich, Veräinshaus	Garnecher Ronn asbl
Jeudi 19		Soirée Beaujolais	Kahler, Duerfzenter	Koler Bierger asbl
Dimanche 22	15h-19h	Thé dansant	Garnich, Veräinshaus	Commission des seniors
Mercredi 25		Adventsatelier	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Samedi 28	19h30	Wanterconcert	Garnich, Hall sportif Elsy Jacobs	Garnecher Musek asbl
Dimanche 29	16h-22h	Marché de l'avent	Parking Veräinshaus	Garnecher Ronn asbl & Associations de Garnich

2026 Décembre

JOUR	HORAIRE	ÉVÈNEMENT	LIEU	ORGANISATEUR
Vendredi 4		Kleeschen on tour	Toute la commune	Club des jeunes Koler
Vendredi 4		Fête Saint Nicolas	Veräinshaus & alentours	École fondamentale & commune de Garnich
Samedi 5		Kleeschen on tour	Toute la commune	Club des jeunes Koler
Vendredi 11	à.p.d. 19h	Kleeserchersbal (Café Koler)	Kahler, Duerfzenter	Club des jeunes Koler
Lundi 14	14h	Conseil communal	Garnich, Mairie	Administration communale Garnich
Vendredi 18	19h	Chrëschtconcert	Garnich, Kierch	UGDA-Museksschoul & Kulturkommissioun

2027 Janvier

JOUR	HORAIRE	ÉVÈNEMENT	LIEU	ORGANISATEUR
Dimanche 3		Neijoerspatt	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit
Samedi 9		Chrëschtbeemercher asammelen	Kahler	Club des jeunes Koler
Samedi 9		Chrëschtbeemercher asammelen	Dahlem, Garnich, Hivange	Opel Hecktriebler Lëtzebuerg

Café Koler



Verbrénkt puer gemittlech Momenter am Duerfzenter zu Koler. Déi Koler Veräiner invitéieren iech eemol pro Mount Freides Oues an de „Café Koler“. Ab 19 Auer ass fir lessen a Gedrénks gesuergt. Hei déi nächst Datumer wou ustinn:

11. Dezember 2026

Bicherbus



Le Bicherbus passera à Garnich (Parking du cimetière) entre 13h30 et 14h00 les mercredis suivants:

14 octobre 2026
4 novembre 2026
25 novembre 2026
16 décembre 2026

Info

M. Romain Kayser

T. 26 55 92 40 | bicherbus@bnl.etat.lu
 www.bicherbus.lu



arcus
Jugendhaus

Eist Jugendhaus, méis wéi just e Raum!

Däin Treffpunkt, däi Raum!

D'Jugendhaus ass een Treffpunkt fir all Jugendléchen tëschent 11 – 26 Joer. Hei fënns du en Musekssall, Sport- an Danzsaal, kreativen Atelier, Chillraum, Spillraum mat Billard, Kicker, Dëschttennis, Gesellschaftsspieler a Computer mat Internetzougang, Kichen an ee Lieseck, Raum fir Hausaufgaben, Gespréicher a Workshops

Mir bidden dir

Schoulberodung an Hausaufgabenhëllef, individuell Berodung, Froen an Ënnerstëtzung bei denger Fräizäitgestaltung, Projeten a Workshops, Ausfluch a Kolonië, all Mount ee flotten Aktivitéitenprogramm a villes méi

Komm laanscht!

Mam Bus – **Linn 821** vu Garnech op Mamer an zréck

Dënschdes – Donneschdes & Samschdes 14 – 20 Auer
 Freides 14 – 21 Auer

24, rue du Marche | L-8252 Mamer | +352 26 11 98 60 | +352 691 40 23 62 | jugendhaus.mamer@arcus.lu |





Du hues eppes fir ze flécken?
Da komm laanscht!

Tu as quelque chose à réparer ?
Viens donc!



**Elektrogeräter,
Spillsaachen,
Kleeder, asw.**



Et gëtt och Kaffi
a Kuch!

FREE

Eng kleng Spend ass
awer ëmmer Willkomm

Veräinshaus Garnech
6, rue des Sacrifiés - 8356 Garnich
04.10.2026 - 09h00-12h00





Info-Owend Naturgaart

Organiséiert vun der Klima-
an Ëmweltkommissioun



Thema Geméisgaart
14. Oktober - 18:00 Auer

Presentatiounen an Erklärungen :

- Ëmweltbureau Lëtzebuerg
- Krautgaart vu Stengefort

Duerfzenter Koler
38, Rue Principale, 8376 Kahler






INVITATION

Journée de
**Commémoration
Nationale**

Dimanche 2026 **11.10**





15, rue de l'École L-8353 Garnich • T. 38 00 19-1 • info@garnich.lu • www.garnich.lu



Journée de
Commémoration Nationale

Dimanche
11 Octobre
2026

Cérémonie
09h15
à Garnich

Messe
09h30
à Garnich

Chaque année, la «Journée de Commémoration Nationale» est consacrée au souvenir de la lutte menée par le peuple luxembourgeois pendant l'occupation de 1940-45. Dans notre commune, la date de cette commémoration est fixée cette année au dimanche, 11 octobre 2026. Ce jour sera marqué par une cérémonie officielle.

Une messe solennelle sera célébrée à 09:30 heures dans l'église à Garnich. Elle sera précédée à 09:15 heures par la cérémonie officielle ainsi que par le dépôt de fleurs.

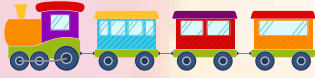
Le collège échevinal vous prie de bien vouloir assister à cette commémoration.

Le collège échevinal

Sonia Fischer-Fantini, bourgmestre
Pia Godelet-Bissen, échevine
Lou Dondlinger, échevin

D'Klima- an Ëmweltkommissioun an d'Jugend- a Sportskommissioun organiséieren zesummen de

KANNERFLOUMAART



Dir sicht Kannerspillsaachen oder -kleeder?
Da kommt op Garnech an d'Veräinshaus!
Fir lessen a Gedrénks ass och gesuergt.

*Vous êtes à la recherche de jouets ou de vêtements pour enfants ?
Rendez-vous à Garnich au Veräinshaus !
Des boissons et des collations seront également proposées.*

18.10.
10 - 16
Auer



Dir wëllt selwer e Stand hunn?
Vous aimeriez avoir votre propre stand?
Contact : klima@garnich.lu



Garnich Wolves
DE VÉLKBALLCLUB

DE WOLLEFSBAL

**SAMSDEN – 31.10. – AB 21:00 AUER
ZU GARNECH AM VERÄINSHAUS**

6, rue des Sacrifiés L-8356 Garnich

**HAPPY HOUR 21:00 – 22:00 AUER
BUY 1 GET 1 FREE**

VERKLEEDUNG = 1 GRATIS WOLLEFSBLUTT-SHOT

Virverkauf: **5€**

Oweskees: **8€**

Virverkauf beim Comité oder

WERO op 621 645 636 (mat Numm als Referenz)

Entrée ab 18 Joer

© 2023 WERO

D'GARNECHER MUSEK INVITÉIERT

FÄNK DER ENG HAX!

GRATIS ENTRÉE!

24. Oktober 2026 vun **18:30**
Auer un

am Veräinshaus zu Garnech



GUDDÉ BÉIER – GUTT IESSEN – GUTT MUSEK

E GEMITTELECHEN OWEND MAT FLOTTER AMBIANCE
MUSEK VUM DJ LUKE

GARNECHERMUSEK.LU

Menu

- Hax mat Grompèrepüree a Sauermous 36 €
- 1/2 Poulet mat Fritten an Zalot 36 €
- Kniddele mat Ramzooss (mat oder ouni Speck) 22 €

Den Dessert gëtt vum Café Baesch offréiert.

D'lesse gëtt bis 22:00 Auer zervéiert.

Reservatioun

bis spéitstens de 16. Oktober

Mat der Reservatioun vun Ärem Menu ass Är Sätzplaz garantéiert.

Scannt de QR-Code a reservéiert Äre Menu iwwer eisen Online-Formulaire.



Hutt Dir eng Fro?

Dann rufft ab 14:00 Auer un um:
621 143 655 (Lara Olinger)

[@GARNECHERMUSEK](https://www.facebook.com/GARNECHERMUSEK)

GARNECHERMUSEK.LU

Serge Bressaglia
Constructions, Papeterie, Galerie d'art

Café Baesch

BOFFERDING

Telheven GOERENS
1888

GARNECHER
R



EVENTS

15.11.

14:00 bis 18:00 Auer



Am Veräinshaus

**mat Spiller fir Grouss a Kleng an
Ham- a Kéisschmieren**

29.11.

16:00 bis 22:00 Auer

Adventsmaart
Marché de l'avent



**PARKING
VERÄINSHAUS**

**ZESUMME MAT
DE GARNECHER
VERÄINER**



COMMUNE DE
Garnich

Thé Dansant

mam Orchester
„EVERDANCE“
Marco Rech
an Yves Schmartz

**vu 15.00
bis 19.00
Ruer**

**Sonndes,
22. November 2026**

 **Veräinshaus Garnech**
6 rue des Sacrifiés
L-8356 Garnich

 **Entrée 8 Euro**
Fir lessen a Gedréns
ass gesuergt

 **Organisatioun**
Seniorekommissioun
Gemeng Garnech

 15, rue de l'École L-8353 Garnich • T. 38 00 19-1 • info@garnich.lu • www.garnich.lu



**D'GARNECHER MUSEK
INVITÉIERT OP HIRE**

WANTER CONCERT

2 MUSEKEN. 1 DIRIGENT. 100 MUSIKANTEN.

**ZESUMME MAT DER HARMONIE
MUNICIPALE ROLLINGERGRUND**

**den 28. November 2026
um 19:30 Auer**

**📍 zu Garnech
an der Sportshal
(46, rue de l'Ecole)**

DIREKTIOUN: UILSON CASTRO

**ENTRÉE
ERWUESSENER A KANNER AB 12 JOER 10 €**

www.garnechermusek.lu



COMMUNE DE
Garnich

KINOLER

Le cinéma de
votre région.

TICKETS EN LIGNE SUR
KINOLER.LU
PAS DE RÉSERVATION POSSIBLE
38 RUE PRINCIPALE
L-8376 KÄHLER

KINOLER

 
 
 KINOLER@GARNICH.LU



 Commission des
jeunes et du sport

ZESUMME LAFEN

Running group

*Depuis plus d'un an, le « Lafgrupp
Garnech » existe dans notre commune !*

Vous souhaitez y participer ?
Alors contactez-nous :

sport@garnich.lu



Fête Nationale

22.06

Veräinshaus Garnich Administration communale Garnich





Hamefest

26+28.06

📍 ,Botterkräiz' Garnech 🎵 Garnecher Musek asbl







Summerausflug Duelemer Leit

05.07

📍 Domaine des Grottes de Han sur Lesse & Parc animalier (B) 🏠 Duelemer Leit asbl







Béierfest an Duerffest Koler

10+12.07

📍 Koler 🧑‍🤝‍🧑 Club des Jeunes Koler







Graffiti-Workshop vom Cycle 4.2 mam Raphael Gindt

07.07

📍 Schoulhaff Garnech 🧑🏫 Schoul & Gemeng Garnech





Porte ouverte 'Summer Days'

18+19.07

📍 Kahler 🏠 Alfa Romeo Club Luxembourg





Public Viewing WM 2026

19.07

📍 ,Am Keller' zu Duelem 🏠 Duelemer Leit asbl





Duerffest Héiweng

09.08

📍 Al Spillschoul Héiweng 🧑‍🤝‍🧑 D'Héiwenger asbl



Sonnenfinsternis

12.08

📍 Dahlem



Présentation long-métrage 'Child' en présence du réalisateur Cyrus Neshvad

11.09

📍 Kinoler à Kahler 🧑‍🎓 Team Kinoler



Vernissage exposition 'Op de Spuere vun der Atertlinn'

18.09

📍 Duerfzenter Koler 🧑‍🤝‍🧑 Kulturkommissioun & Koler Bierger asbl



Réception pour la rentrée scolaire

21.09

📍 'Am Keller' Dahlem 🧑‍🤝‍🧑 Administration communale





15 rue de l'école • L-8353 Garnich
T. 38 00 19 - 1 • info@garnich.lu
www.garnich.lu

HORAIRES D'OUVERTURE



OUVERT



SUR RENDEZ-VOUS

LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENREDI
07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30
08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30
11:30 - 14:00	11:30 - 14:00	11:30 - 14:00	11:30 - 19:00	11:30 - 14:00
14:00 - 18:00	14:00 - 16:00	14:00 - 16:00		14:00 - 16:00
18:00 - 19:00	16:00 - 19:00	16:00 - 19:00		16:00 - 19:00



Services administratifs

Accueil - Bureau de la population

Nancy Roden
T. 38 00 19 - 210
nancy.roden@garnich.lu

Michel Pires
T. 38 00 19 - 211
michel.pires@garnich.lu

Max Kohl
T. 38 00 19 - 212
max.kohl@garnich.lu

Secrétariat communal

Mireille Schmit
T. 38 00 19 - 213
mireille.schmit@garnich.lu

François Meisch
T. 38 00 19 - 214
francois.meisch@garnich.lu

Luc Thimmesch
T. 38 00 19 - 226
luc.thimmesch@garnich.lu

Cindy Dell'Aera
T. 38 00 19 - 223
cindy.dellaera@garnich.lu

Recette communale

Sven Di Domenico
T. 38 00 19 - 215
sven.didomenico@garnich.lu

Service technique

Ingénieur-Technicien

Tom Mangen
T. 38 00 19 - 218
tom.mangen@garnich.lu

Expéditionnaire technique

Marc Arend
T. 38 00 19 - 219
marc.arend@garnich.lu

Service urbanisme

Ingénieur-Technicien

Laurent Gindt
T. 38 00 19 - 217
laurent.gindt@garnich.lu

Ateliers communaux

Lundi-vendredi 7h-12h et 13h-16h

T. 38 00 19 - 240

Steve Thill (Gsm : 621 340 170),
Gilles Heirens, Patrick Lentz,
Ralph Louis, Fernand Mersch, Tom
Morth, Jack Muller, Luc Schmidt

Service nettoyage

Nawal Derrouiche
T. 38 00 19 - 229
nawal.derrouiche@garnich.lu

Réservation
salles communales

reservation@garnich.lu

Comptes bancaires

BGLL LU82 0030 1912 6414 0000
BCEE LU48 0019 2801 0361 4000
BILL LU45 0025 1540 5100 0000
CCRA LU40 0090 0000 0303 3636
CCPL LU65 1111 0024 7853 0000

Services scolaires

Ecole primaire Garnich
schoul@garnich.lu

Al Gemeng

Florence Delvigne
T. 38 00 19 - 326

Alicia Hansen
T. 38 00 19 - 310

Caroline Maas
T. 38 00 19 - 317

Schoul "Elsy Jacobs"

Martine Bleser
T. 38 00 19 - 316

Cindy Bruck
T. 38 00 19 - 314

Laurent Cames
T. 38 00 19 - 324

Chris Freylinger /
Danielle Schweitzer
T. 38 00 19 - 312

Sandra Rind
T. 38 00 19 - 315

Fabienne Weis
T. 38 00 19 - 311

Mëttelst Gebai

Vanessa Dondelinger /
Anne-Marie Thibaut
T. 38 00 19 - 319

Véronique Vermast
T. 38 00 19 - 318

Ecole préscolaire Dahlem

Corinne Leblond
T. 38 00 19 - 308

Vanessa Leo
T. 38 00 19 - 305

Koryse Wanlin
T. 38 00 19 - 307

Classe mixte Dahlem (précoce et préscolaire)

Dina Adrovic
T. 38 00 19 - 306

Barbara Bruno
T. 38 00 19 - 306

Ecole précoce Garnich

Tina Falbo
T. 38 00 19 - 301

Joëlle Hoffmann
T. 38 00 19 - 301

Michèle Marxen
T. 38 00 19 - 301

Maison Relais Garnich
maison.relais@garnich.lu
T. 38 00 19 - 340

Chargé de direction
Frédéric Gérardy
T. 691 402 392

Directeur de région

Laurent Weirig
T. 24 75 51 40
secretariat.petange@men.lu
4-6 Op de Géieren
L-4970 Sprinkange

Assistante Sociale

Jennifer Bintener
jennifer.bintener@ligue.lu

Représentants des parents

ev@garnich.lu
http://elterevertriedung.garnich.lu

Crèche Kannernascht Dippach

T. 26 37 42 01

Jugendhaus Mamer

T. 26 11 98 60
Gsm. 691 40 23 62

Autres services

Médiation du voisinage commune de Garnich

Astrid Glodt, Médiatrice agréée
T. 621 673 648
mediation@garnich.lu

SICA Kehlen - Administration

T. 30 78 38 - 1

SICA Kehlen - Parc de recyclage

T. 30 78 38 - 30

Den Hexemeeschter

T. 26 37 05 76

Kinoler

T. 38 00 19 - 411
kinoler@garnich.lu

Service forestier à Mamer

Gsm. 691 31 35 77

CIPA à Mamer

T. 26 115 - 1

HIS - Hôpital intercommunal à Steinfort

T. 39 94 91 - 1

Office social régional de Steinfort

T. 26 30 56 38

Abbé Jacques Bruns

mess-reibierg@cathol.lu

Proxibus

T. 8002 7200

Piscine à Steinfort

T. 33 93 13 - 400

Services d'urgence

URGENCES
Ambulance
et pompiers

112

URGENCES
Police
grand-ducale

113

Commissariat
de Police
Capellen

T. 244 30 1000

Centre d'Incendie et de Secours (CIS) Kahler

T. 49771 - 3351 (Chef CIS)

T. 49771 - 3352 (Chef CIS adj.)

T. 49771 - 3360 (Poste fixe lors d'intempéries)



18.09.2026 Vernissage exposition 'Op de Spuere vun der Atertlinn' - C. Liesch / Duerfzenter Koler



15, rue de l'École
L-8353 Garnich

T. 38 00 19-1

info@garnich.lu
www.garnich.lu



www.garnich.lu

Toutes les infos de votre commune
sur notre site internet.



Follow us on Facebook

"Gemeinde Garnich" / Toute notre
actualité : events, photos, infos utiles.



Follow us on Instagram

"Gemeng Garnech" / Toute notre
actualité : events, photos, infos utiles.



SMS2Citizen

Service gratuit et rapide d'information
publique urgente sur votre GSM.



Kinoler

Abonnez-vous à la newsletter
et ne manquez plus aucun film !